



## 第九讲大纲 ( Leçon 3 下 )

### 一、 第一篇课文讲解

#### 1) 标题 une Normande visite Paris

la Normandie 诺曼底 un Normand/une Normande 诺曼底人

la Bretagne 布列塔尼 un Breton/une Bretonne 布列塔尼人

Lyon 里昂 un Lyonnais/une Lyonnaise 里昂人

Paris 巴黎 un Parisien/une Parisienne 巴黎人

**habiter** 可不及物可直接及物

e.g. habiter (à) Paris 住在巴黎

habiter (dans) une ferme 住在一个农场里

**N.B.** 表达住址时常用直接及物形式

e.g. habiter rue de Nanjing N°12 住在南京路 12 号

#### 2) 第一段 (La famille de Claudette Daumier)

诺曼底

首府 : Rouen 卢昂

名城 : le Havre 勒阿弗尔 Caen 卡昂 ( )

特产 : le cidre 苹果酒 le beurre et le fromage 奶油和奶酪

Camembert 卡芒贝尔奶酪 les huîtres 牡蛎

景点 : Le Mont St Michel 圣米歇尔山

名人：Chateaubriand 夏多布里昂

### 3) 第二段

#### **être différent de**

e.g. Sa méthode de travail est bien différente de celle de ses collègues.

他的工作方法不同于他的同事。

Le français est différent du chinois. 法语跟中文不同。

### 4) 第三段至结束 (projets de visite à Paris)

➤ Que veux-tu faire ? 你打算做什么 ?

= Qu' est-ce que tu comptes faire/visiter ?

= Quels sont tes projets pour visiter Paris ?

巴黎景点：l' Arc de Triomphe la Place Charles de Gaulle

les Champs-Élysées la Place de la Concorde le Louvre

➤ Dans la petite ville où elle habite, il y a seulement un cinéma.

( où 代替 dans la petite ville 在从句中充当 habiter 的地点状语 )

=elle habite dans une petite ville; dans la petite ville, il y a seulement un cinéma.

e.g. Il entre dans un café. Dans le café, il y a plein de monde.

=Dans le café où il entre, il y a plein de monde.

他走进一个咖啡馆，里面全是人。

➤ Et tu peux regarder les artistes qui dessinent dans la rue.

= Et tu peux regarder les artistes dessiner dans la rue.

在路上，你能看见艺术家们画画。

... **mètres de haut** 有.....米高

e.g. La Tour Eiffel a 300 mètres de haut.

= La Tour Eiffel est haute de 300 mètres.

埃菲尔铁塔有 300 米高

### ➤ 主谓倒装

正常次序：

1. Quand elle arrive chez les Leduc, Georges lui demande: "Eh bien! Que veux-tu faire?"

2. M. Leduc, son oncle, demande : "ne veux-tu pas visiter Montmartre ? "

课文中主谓倒装例句：

1. "Mais oui , je vais visiter Montmartre!" crie Claudette.

2. "Ne veux-tu pas monter à la Tour Eiffel?" demande Georges.

3. "Et puis, il y a le Quartier latin," ajoute la tante de Claudette.

疑问句中的主谓倒装：

Qu'est-ce que ton frère fait? 你弟弟是做什么的？

= Que fait ton frère ?

= Et ton frère, qu'est-ce qu'il fait ?

= Et ton frère, que fait-il ?

## 二、第二篇课文词汇

**demeurer** v.i.

1) 居住 = habiter (助动词 avoir)

e.g. J' ai demeuré pendant deux ans dans cet immeuble.

我在这栋大楼里面住了两年。

Il a demeuré rue de Nanjing, numéro 12.

他曾经在南京路 12 号住过。

2) 依然是 = rester (助动词 être)

e.g. La voiture est demeurée toute la semaine au garage.

这辆车在车库里停了整整一周。

**être surpris (de)** 感到吃惊

**être surpris de qqch./ de faire qqch.**

e.g. Je suis surpris de te voir, je te croyais encore en vacances!

我很惊讶看到你，我还以为你还在度假。

Je suis surpris de sa réussite. 我对他的成功感到惊讶。

**nécessaire** adj. 必要的

e.g. Une petite promenade après le dîner est nécessaire pour toi.

饭后散步对你来说是必须的。

**Il est nécessaire de faire qqch.**

e.g. Il nous est nécessaire de préparer les valises avant de partir.

我必须在离开之前准备好行李。

### 三、第二篇课文讲解

#### 1) 标题 un étranger en France

#### 2) 第一段 (accueillir son ami à l'aéroport)

**Voilà Robert. = C'est Robert.**

voici, voilà 后面的名词可以接补足成份

e.g. Voilà Robert en colère/en route.

Robert可以用直接宾语人称代词代替

e.g. Le voilà! Le voilà en colère.

L'aéroport Charles-de-Gaulle 戴高乐机场

#### 3) 第二段 (attendre l'autobus dans un snack-bar)

demander du fromage avec du pain 点奶酪和面包

demander un coca 点一份可乐

#### 4) 第三段 (monter dans l'autobus)

#### 5) 第四至六段 (parler des édifices de Paris)

**N.B.** des gratte-ciel 复数无词形变化

**6) 第七段至结尾 (Paris n'est pas la France)**

la Champagne 香槟区    le champagne 香槟

« Le champagne : c'est le seul vin qui laisse la femme belle après boire »

-- Madame de Pompadour (la maîtresse de Louis XV).

“香槟是让女人喝下去变得漂亮的唯一一种酒。”